

OFFENER BRIEF AN DIE HERREN GOERENS UND BERGER

Bauschuttrecycling und CO₂-Einsparung

Die Biergerinitiativ Iermsdref ermahnt den Umweltminister, die Möglichkeiten des Recyclings von Bauschutt auszuschöpfen.

Die Biergerinitiativ Iermsdref begrüßt es, dass Sie unsere Anregung aufgegriffen haben und die von uns verlangte Studie betreffend Recycling von Bauschutt in Angriff genommen haben.

Mit einem adäquaten Recyclingkonzept müsste es doch möglich sein, den Recyclingprozentsatz substantiell zu erhöhen und jene Werte zu erreichen, wie sie in Deutschland bereits seit Jahren üblich sind.

Das renommierte Oeko-Institut Darmstadt hatte bereits anlässlich der von der Gemeinde Ermsdorf in Auftrag gegebenen Studie über die geplante und stark umstrittenen Bauschuttdeponie in Folkendingen darauf hingewiesen: durch konsequentes Recycling erübrigt sich ein Großteil der geplanten Deponien, nicht nur in Folkendingen, sondern auch landesweit!

Es müsste doch möglich sein, von dem hoffnungslos veralteten Deponiekonzept zu einem innovativen Recyclingkonzept überzugehen und somit der viel zerredeten Nachhaltigkeitsdebatte gerecht zu werden.

Wir als Biergerinitiativ Iermsdref sind nicht einverstanden mit der Aussage die Sie, Herr Goerens, gemacht haben: Sie behaupten, durch die geplante Deponie in Fol-

kendingen, durch verringerte Transportwege könnten 40.000 Tonnen CO₂ eingespart werden. Eine realistische Einschätzung des von Ihnen so beharrlich ignorierten Oeko-Institutes Darmstadt, verwies eine mögliche Einsparung noch unter den Promille-Bereich, und dies unter Inkaufnahme von vielen anderen Nachteilen. Dabei war es eben dieses Oeko-Institut aus Darmstadt, auf das sich bei

den Affären SLR-Petange sowie Haebicht berufen wurde. Ausserdem ist dieses Oeko-Institut im Begriff für die Umweltverwaltung, die Ihnen ja untersteht, eine Studie betreffend Schadstoffverminderung und Klimaschutz zu realisieren. Eine wirklich CO₂-Einsparung, im Bauschuttbereich wohlverstanden, ist nämlich nur durch Rohstoffeinsparung und konsequentes Recycling möglich!

So lobenswert die CO₂-Einspar-Absichten auch sein mögen, sind wir der Ansicht, dass angesichts der aktuellen Wirtschaftswachstumseuphorie das selbstgesteckte 28-Prozent-Kyoto-Ziel weit verfehlt werden wird, wenn die eingeschlagene Richtung beibehalten wird.

Wir sind jedenfalls als Biergerinitiativ Iermsdref nicht bereit, die selbsteingebrochte

CO₂-Suppe auszulöffeln und warten gespannt darauf, dass das "Folkendingen-Syndrom" vor dem Verwaltungsgericht geklärt wird.

Biergerinitiativ fir d'Gemeng Iermsdref, ... natierlich (asbl)
bi.iermsdref@email.lu

UNGEZÜGELTES WIRTSCHAFTSWACHSTUM

Umdenken erfordert

Um seiner Wachstumsprobleme Herr zu werden, muss Luxemburg in großregionalen Dimensionen denken, meint eine Gruppe von BürgerInnen

Wie ist es zur heutigen Situation gekommen?

Als die Eisen- und Stahlindustrie in den siebziger Jahren ins Wanken geriet, wurde nach einem wirtschaftlichen Ausgleich gesucht. Damals wurden ausländischen Unternehmen, vor allem Banken und anderen Finanzinstituten, Vorzugsbedingungen eingeräumt, um sie nach Luxemburg zu locken. Dabei wurde jedoch weit über das Ziel hinausgeschossen: Das Wirtschaftswachstum wurde nämlich durch steuerliche und sonstige Vorteile derart angekurbelt, dass unser Land heute eine jährliche Wachstumsrate von vier bis fünf Prozent erreicht - weltweit einmalig. Dieser Wirtschafts-Boom führte allerdings im Laufe der Jahre zu einem rasanten Bevölkerungszuwachs und zwangsläufig zu einer drastischen Verschlechterung der Lebensqualität in unserem Lande durch zunehmende

Umweltverschmutzung, Landschaftszersiedlung und -zerstörung, Lärmbelästigung, Verkehrschaos usw.

Wie wird diese wirtschaftliche Entwicklung Luxemburgs von unsern Nachbarn beurteilt?

Der Name "Luxemburg" wird heute vielfach mit Geld, Reichtum und Wohlstand in Verbindung gebracht und ruft mancherorts unverhohlenen Neid hervor - eine durchaus verständliche Reaktion, denn wie viele Steuergelder gehen beispielsweise unsern Nachbarn wegen der luxemburgischen Wirtschaftspolitik verloren?

Einerseits kann Luxemburgs Wirtschaft verständlicherweise nicht auf Einwanderer und Grenzgänger verzichten. Andererseits wird zwar den Einwohnern benachteiligter Wirtschaftsräume wie Lothringen dank eines vielseitigen und attraktiven Stellenangebots individuell geholfen, doch gehen infolge einer solchen Beschäftigungspolitik unseren Nachbarn wertvolle Arbeitskräfte verloren.

Mit welchen Maßnahmen kann man der Situation Herr werden?

Um dieser gefährlichen ökonomischen Fehlentwicklung Einhalt zu gebieten, muss das Wirtschaftswachstum auf ein vernünftiges Niveau zurückgeführt werden, da nur so, zum Vorteil aller Bürger dieses Landes, eine unzumutbare Bevölkerungsexplosion verhindert und ein totales Umweltchaos vermieden werden kann. Hierzu gehört allerdings auch eine im Sinne der EU gezielte wirtschaftliche Förderung unserer Nachbarn, damit die angepeilte ausgeglichene wirtschaftliche und soziale Entwicklung der Großregion und eine gleichmäßigere Verteilung des erwirtschafteten Reichtums in Zukunft gewährleistet werden.

Diese Themen sollten Gegenstand einer objektiven und unpolemischen Diskussion sein, die unverzüglich in unserem Lande geführt werden müsste.

Initiative "Wat fir eng Zukunft fir Lëtzebuerg?"

BP 61 / L-4901 Bascharage



Zeichnung: Christophe Poissonnier

Avis

Ministère des Travaux publics

Administration des Bâtiments publics

Division des Travaux neufs

Appels de candidatures

1) Appel de candidatures pour services d'ingénierie de génie civil et de génie technique (2 missions séparées) à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un Laboratoire National de Santé à Dudelange

2) Appel de candidatures pour services d'ingénierie de génie civil à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un Centre de recherche public sur le site du Centre hospitalier à Luxembourg

Adresse du pouvoir adjudicateur:

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments publics
10 rue du Saint Esprit
L-1475 Luxembourg
Tél.: 46 19 19 - 1
Fax.: 46 19 19 - 555

Description du projet:

1) Surface brute: 30.000 m²
Volume construit: 120.000 m³

2) Surface brute: 12.500 m²
Volume construit: 50.000 m³

Date limite pour le dépôt des demandes de participation: **1 mars 2002**

Adresse de dépôt des demandes de participation:

Administration des Bâtiments publics
C/o Mme Rita Biel
10, rue du St. Esprit
L-1475 Luxembourg

Conditions minimales de participation:

Capacité juridique

Critères de sélection des participants

Les participants doivent apporter la preuve de leur qualification quant à leur compétence, expérience et fiabilité.

La preuve de leur qualification doit être apportée par:

- une liste de références (sur Power-Point) des études et des réalisations comparables effectuées au cours des trois dernières années; cette liste renseignera sur les coûts d'investissements, le volume et la surface bâtie

respectifs et distinguera entre les projets réalisés et non réalisés;

- une note présentant le candidat et les moyens en personnel (titres, qualifications, curriculum vitae, indication du nombre d'employés en faisant la distinction entre architectes diplômés et personnel administratif) et en équipements techniques;

- une note indiquant la manière dont le candidat assure sa présence à proximité des lieux d'exécution;

- une note renseignement sur le chiffre d'affaires du candidat pendant les 3 derniers exercices

Autres documents à fournir:

- une attestation de souscription à une assurance responsabilité civile;

- une attestation renseignant sur l'inscription au registre professionnel du pays d'origine

- Extrait du casier judiciaire ou, à défaut, document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance.

- Certificat délivré par l'autorité compétente de l'État

membre selon lequel le prestataire est en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale selon les dispositions légales du pays où il est établi.

- Certificat délivré par l'autorité compétente de l'État membre selon lequel le prestataire est en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses impôts et taxes selon les dispositions légales du pays où il est établi.

Toutes ces pièces doivent être rédigées en français ou en allemand respectivement être accompagnées d'une traduction certifiée conforme en français ou en allemand.

En cas d'association momentanée, les pièces sont à produire individuellement pour chacun des bureaux de l'association momentanée et sont à compléter d'une note de synthèse qui reprend les indications cumulées de l'association momentanée.

La participation est réservée aux ingénieurs inscrits au registre professionnel suivant les prescriptions légales du pays d'origine.

Les dossiers remis doivent mentionner pour quel projet

et pour quelle mission la candidature est posée.

Le présent avis a été communiqué à l'Office des Publications Officielles des Communautés Européennes le 31 janvier 2002 aux fins de publication.

Luxembourg, le 30 janvier 2002
La Ministre des Travaux publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Vacance de poste

un(e) employé(e) de la carrière B1 ou C à tâche complète et à durée indéterminée.

Les candidat(e)s doivent remplir les conditions prescrites par la loi du 27 janvier 1972 fixant le régime des employés de l'Etat.

Pour la carrière B1, ils (elles) doivent avoir accompli avec succès dans l'enseignement luxembourgeois trois années d'études à plein temps

- soit dans l'enseignement secondaire

- soit dans l'enseignement secondaire technique

- ou bien présenter un certificat sanctionnant des études

reconnues équivalentes par le ministre de la Fonction publique.

Pour la carrière C, ils (elles) doivent avoir accompli avec succès dans l'enseignement luxembourgeois cinq années d'études à plein temps

- soit dans l'enseignement secondaire

- soit dans l'enseignement secondaire technique - division de la formation administrative et commerciale ou division de l'apprentissage commercial

- ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le ministre de la Fonction publique.

La connaissance des logiciels Word, Excel et RagTime sous Windows s'avère indispensable.

Les intéressé(e)s voudront adresser leur demande manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae, d'une copie de leurs certificats d'études et d'un extrait du casier judiciaire à l'Inspection générale des finances, 2, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg, pour le 22 février 2002 au plus tard.